

Class 42

The scientific and technological services in this class include not only practical but also theoretical aspects of science and technology. Class 42 includes research and design services in most scientific and technological areas. Thus, although medical treatment services belong in [Class 44](#), medical research services are in Class 42. Industrial analysis services, such as analysis for oil-field exploitation, water analysis and chemical analysis, are in Class 42 as well. It should be noted, however, that medical or veterinary analysis relating to the diagnosis and treatment of humans or animals is in [Class 44](#), services relating to business research and analysis of data related to business, marketing and advertising are in [Class 35](#), financial analysis is in [Class 36](#), and garden design is in [Class 44](#).

歸屬本類的科學及技術性服務，不僅包括科學及技術的理論面，也包含實務面。第42類包括大多數科學及技術性領域的研究和設計服務。因此，雖然醫療服務屬於第44類，醫療研究服務則屬於第42類。工業分析服務；例如油田開採分析、水質分析以及化學分析，亦屬於第42類。並注意，人或動物的疾病診斷及治療有關的醫學或獸醫學分析，則歸屬於第44類；與商業、市場行銷以及廣告有關的商業研究與資料分析，則屬於第35類；財務分析歸屬於第36類；園藝設計歸屬於第44類。

There are also a number of information technology services in Class 42, although on-line telecommunications services belong in [Class 38](#). The design and development of computer hardware and software is in Class 42 along with other design services and so are services such as computer programming, data encryption and monitoring of computer systems. However, this does not mean that simply because a service is rendered using a computer that such a service would belong in Class 42, so, for example, computer aided transmission of messages and images would be correctly classified in [Class 38](#). Similarly, the installation, maintenance and repair of

computer *hardware* are in [Class 37](#) along with other installation, maintenance and repair services.

雖然網路電信服務歸屬於第 38 類，但仍有一些資訊技術服務歸屬於第 42 類。電腦硬體、軟體的設計與開發，連同其他設計服務歸屬第 42 類；包括如電腦程式設計、數據加密和電腦系統監控等服務。然而，這不表示所有以電腦提供的服務都歸屬於第 42 類，例如訊息和圖片的電腦輔助傳輸，正確的分類應屬於第 38 類；同理，電腦硬體安裝、保養及維修服務，與其他物品的安裝、保養及維修服務同屬第 37 類。

Class 42 also includes consultancy in the field of technology, for example, information technology consultancy and telecommunications technology consultancy, even when the services provided by such technology may belong in another class.

第 42 類還包括技術領域的諮詢，例如資訊技術諮詢，以及電信技術諮詢，即便藉由該等技術提供的服務可能歸屬於另一類亦然。